



**Embassy of Japan  
in the Kingdom of Cambodia**

**Press Release**

No. 32 PR-18/EoJ

18 June, 2018

**Tanabata Festival 2018**

The Embassy of Japan, in collaboration with the Cambodia-Japan Cooperation Center (CJCC) and the Japan Foundation Asia Center (JFAC), is going to organize Tanabata Festival 2018 in July 5-6, 2018 at CJCC, as a part of celebration of the 65<sup>th</sup> Anniversary of Friendship between Japan and Cambodia. The main activities of the festival are as follows:

- **Thursday, 5 July**  
15:00-16:30 Opening Ceremony: Blessing Dance by CJCC Volunteers, Creative Khmer Dance by Ms. Yamanaka Hitomi, and Performance by Pro Musica Nipponia
- **Friday, 6 July**  
9:30-12:00 “Nodojiman” Japanese Song Contest 2018  
18:00-19:00 Pro Musica Nipponia Concert

In addition to these major activities, the festival includes many other cultural activities such as a workshop of Japanese traditional instruments; movie shows of Japanese famous Anime “One Piece”; Japanese cooking class; Japanese papers-related sessions, “Origami” (folding papers), “Kirigami” (cutting papers), and “Syo-do” (calligraphy); experiencing Japanese and Khmer traditional wear; various exhibitions, and so on. The pamphlet with detailed program of the festival is attached herewith.

Tanabata Festival (Star Festival) has been annually organized by CJCC since 2004 and this year’s festival will be co-hosted by CJCC, the Embassy of Japan, and JFAC, for the purpose of promoting further cultural exchanges between the two countries.

Tanabata is a Japanese traditional event, celebrated every year on 7 July in Japan to recall a story of a couple lovers in the heaven weaver princess and cowboy. Based on Tanabata’s story, the two lovers are separated by the Amanogawa River and allow to meet once per year on 7<sup>th</sup> July. On the day, Japanese people write their wishes and hang on the bamboo tree to have their wishes granted.

For media inquiries, please contact Culture and Information Section at 023 217 161 (Ext: 1121) or email: [info.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:info.jpn@pp.mofa.go.jp). For more information of the festival, please visit: “<https://www.facebook.com/events/1914789492145581/>”

---

*Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia*

*Tel: 023 217 161*

*Email: [info.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:info.jpn@pp.mofa.go.jp)*

*Official Website: [www.kh.emb-japan.go.jp](http://www.kh.emb-japan.go.jp)*



**ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

No. 32 PR-18/EoJ

ថ្ងៃទី១៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨

**ពិធីបុណ្យតាណាបាតា ប្រចាំឆ្នាំ២០១៨**

ស្ថានទូតជប៉ុន រួមសហការជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការកម្ពុជា-ជប៉ុន (CJCC) មជ្ឈមណ្ឌលអាស៊ីនៃមូលនិធិជប៉ុន (JFAC) នឹងរៀបចំនូវពិធីបុណ្យតាណាបាតា ប្រចាំឆ្នាំ២០១៨ ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅចាប់ពីថ្ងៃទី៥ ដល់ថ្ងៃទី៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៨ នៅCJCC។ កម្មវិធីវប្បធម៌នេះ ចូលរួមអបអរសាទរដល់ខួបអនុស្សាវរីយ៍៦៥ឆ្នាំនៃមិត្តភាពរវាងជប៉ុននិងកម្ពុជា។

កម្មវិធីសំខាន់នៅក្នុងពិធីបុណ្យនេះមានដូចខាងក្រោម៖

- **ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី៥ ខែកក្កដា**  
ម៉ោង១៥:០០-១៦:៣០ ពិធីបើក៖ របាំជូនពរសម្តែងដោយក្រុមនិស្សិតស្ម័គ្រចិត្តCJCC ក្បាច់របាំខ្មែរដោយកញ្ញា Yamanaka Hitomi និងការសម្តែងដោយក្រុមតន្ត្រីបុរាណជប៉ុន ប្រូ មូស៊ីកា នីប៉ូនៀ
- **ថ្ងៃសុក្រ ទី៦ ខែកក្កដា**  
ម៉ោង៩:៣០-១២:០០ ការប្រឡងចម្រៀងល្អដូដីម៉ាន់ឆ្នាំ២០១៨  
ម៉ោង១៨:០០-១៩:០០ កម្មវិធីប្រគំតន្ត្រីដោយ ប្រូ មូស៊ីកា នីប៉ូនៀ

ក្រៅពីកម្មវិធីទាំងនេះ ក៏មានកម្មវិធីវប្បធម៌ជាច្រើនផ្សេងទៀត ដូចជាសិក្ខាសាលាស្តីពីឧបករណ៍តន្ត្រីបុរាណជប៉ុន ការបញ្ចាំងខ្សែភាពយន្តគំនូរជីវចលជប៉ុនដ៏ល្បីល្បាញរឿង «One Piece» ថ្នាក់រៀនចម្អិនម្ហូបជប៉ុន សិល្បៈបត់ក្រដាស«អូរីហ្គាមី» សិល្បៈកាត់ក្រដាស«គីរីហ្គាមី» ការសរសេរអក្សរផ្ទង់«ស្យូដូ» ការសាកល្បងស្លៀកសំលៀកបំពាក់ប្រពៃណីជប៉ុន និងកម្ពុជា ព្រមទាំងការតាំងពិព័រណ៍ផ្សេងៗ នៅក្នុងពិធីបុណ្យនេះ។ មានភ្ជាប់ជូនខិតប័ណ្ណដែលមានកម្មវិធីលម្អិត។

ពិធីបុណ្យតាណាបាតា «ពិធីបុណ្យផ្កាយ» ត្រូវបានរៀបចំជារៀងរាល់ឆ្នាំ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០៤ ដោយCJCC។ ដោយឡែក សម្រាប់ឆ្នាំនេះ មានការចូលរួមសហការរៀបចំដោយ CJCC ស្ថានទូតជប៉ុន និងJFAC ក្នុងគោលបំណងបន្តជម្រុញការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌រវាងប្រទេសទាំងពីរបន្ថែមទៀត។

ពិធីបុណ្យតាណាបាតា គឺជាកម្មវិធីបុណ្យប្រពៃណីជប៉ុន ដែលតែងតែប្រារព្ធឡើងនៅថ្ងៃទី៧ ខែកក្កដា ជារៀងរាល់ឆ្នាំនៅប្រទេសជប៉ុន ដើម្បីរំលឹកពីដំណើររឿងរបស់គូស្នេហ៍មួយគូរ គឺនារីតម្បាញ និងបុរសគង្វាលគោ។ តាមតំណាលរឿង គូស្នេហ៍មួយគូរនេះត្រូវបានបំបែកដោយទន្លេអាមាណុហ្កាវ៉ា ហើយអាចជួបគ្នាបានតែ

ម្តងគត់ក្នុងមួយឆ្នាំគឺនៅថ្ងៃទី៧ ខែកក្កដា។ ដូច្នោះនៅក្នុងថ្ងៃនោះ ប្រជាជនជប៉ុននាំគ្នាសរសេររបាំណងប្រាថ្នារបស់ខ្លួន ហើយចងព្យួរទៅនឹងដើមឬស្សីដើម្បីប្តូរស្លេងឲ្យបានសម្រេចតាមអ្វីដែលខ្លួនប៉ងប្រាថ្នា។

សម្រាប់ការសាកសួរព័ត៌មាន សូមទាក់ទងមកកាន់ផ្នែកវប្បធម៌ និងព័ត៌មាននៃស្ថានទូតជប៉ុន តាមរយៈទូរស័ព្ទលេខ ០២៣ ២១៧ ១៦១ (លេខភ្ជាប់បន្ត ១១២១) ឬផ្ញើអ៊ីម៉ែលមក៖ [info.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:info.jpn@pp.mofa.go.jp) ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីពិធីបុណ្យនេះ សូមចូលទៅកាន់ទំព័រហ្វេសប៊ុក៖ [«https://www.facebook.com/events/1914789492145581/»](https://www.facebook.com/events/1914789492145581/)។

---

*Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia*  
*Tel: 023 217 161*  
*Email: [info.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:info.jpn@pp.mofa.go.jp)*  
*Official Website: [www.kh.emb-japan.go.jp](http://www.kh.emb-japan.go.jp)*